31986L0354

2.8.1986 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* L 212/27

DYREKTYWA RADY

z dnia 21 lipca 1986 r.

zmieniająca dyrektywę 74/63/EWG w sprawie ustalenia maksymalnej dopuszczalnej zawartości niepożądanych substancji i produktów w paszach, dyrektywę 77/101/EWG w sprawie obrotu materiałami paszowymi i dyrektywę 79/373/EWG w sprawie obrotu mieszankami paszowymi

(86/354/EWG)

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 43 i 100,

uwzględniając wniosek Komisji [1],

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego [2],

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego [3],

a także mając na uwadze, co następuje:

definicje materiałów paszowych i różnych typów mieszanek paszowych ujęte w dyrektywach 74/63/EWG [4], 77/101/EWG [5] i 79/373/EWG [6], ostatnio zmienione dyrektywami 86/299/EWG [7], 83/87/EWG [8] i 82/957/EWG [9] powinny zostać włączone do nowych definicji w dyrektywie Rady 84/587/EWG z dnia 29 listopada 1984 r. zmieniającej dyrektywę 70/524/EWG dotyczącą dodatków paszowych [10]; zdefiniowane powinny zostać także „pasze mlekozastępcze";

powinno zostać jasno określone, że przepisy dyrektyw 74/63/EWG, 77/101/EWG i 79/373/EWG nie naruszają przepisów dyrektywy Rady 82/471/EWG z dnia 30 czerwca 1982 r. dotyczącej niektórych produktów stosowanych w żywieniu zwierząt [11];

dyrektywa 74/63/EWG dotyczy niepożądanych substancji i produktów w paszach; maksymalna dopuszczalna zawartość ustanowiona w Załączniku do niniejszej dyrektywy nie ma zastosowania do materiałów paszowych użytych dla przygotowania mieszanki paszowej;

ustalenie maksymalnej dopuszczalnej zawartości lub ograniczeń obecności niektórych niepożądanych substancji i produktów w materiałach paszowych jest obecnie objęte różniącymi się przepisami w Państwach Członkowskich;

skutki obecności, powyżej pewnej dopuszczalnej zawartości tych substancji, mogą przynosić szkodę zdrowiu ludzi i konieczne jest zagwarantowanie, we właściwy i jednakowy sposób, bezpiecznego użycia produktów i substancji w całej Wspólnocie;

ponadto różniące się przepisy w ustawodawstwie krajowym Państw Członkowskich prowadzą do powstania poważnych zmian w handlu wewnątrzwspólnotowym oraz, gdy to pożądane, przyjęcia właściwych środków w ramach dyrektywy 74/63/EWG;

dodatkowo, dyrektywy 77/101/EWG i 79/373/EWG należy przyjąć dla lepszego ułatwienia obrotu mieszankami paszowymi;

pożądane jest określenie pojęcia materiałów paszowych w celu ustalenia wyraźnych limitów zakresu środków odnoszących się do tej klasy produktów, które są także określone pojęciem „składników" w innych dyrektywach o paszach zwierzęcych;

---

[1] Dz.U. C 258 z 26.9.1984, str. 7.
[2] Dz.U. C 175 z 15.7.1985, str. 21.
[3] Dz.U. C 87 z 9.4.1985, str. 4.
[4] Dz.U. L 38 z 11.2.1974, str. 31.
[5] Dz.U. L 32 z 3.2.1977, str. 1.
[6] Dz.U. L 86 z 6.4.1979, str. 30.
[7] Dz.U. L 189 z 11.7.1986, str. 40.
[8] Dz.U. L 56 z 3.3.1983, str. 31.
[9] Dz.U. L 386 z 31.12.1982, str. 42.
[10] Dz.U. L 319 z 29.11.1984, str. 13.
[11] Dz.U. L 213 z 21.7.1982, str. 8.

przepisy te mają zastosowanie wyłącznie do materiałów nieprzetworzonych przeznaczonych do żywienia zwierząt wprowadzonych do obrotu w formie materiałów paszowych lub jako nośniki premiksów dodatków paszowych lub, po wymieszaniu z innymi produktami, jako mieszanki paszowej;

dla zapewnienia, aby niektóre szczególnie niepożądane substancje nie były obecne w paszach, konieczne jest nie tylko ograniczenie ich obecności w materiałach paszowych do dopuszczalnej zawartości, lecz także ograniczenie użycia tych materiałów paszowych przez osoby, które mają wymaganą umiejętność, aparaturę i urządzenia dla rozcieńczenia, które zapewniają, że przestrzegana jest dopuszczalna zawartość ustalona w dyrektywie dla mieszanek paszowych;

warunki minimalne ustanowione w załączniku III do dyrektywy Rady 70/524/EWG dla osoby wprowadzonej na krajową listę wytwórców mieszanek paszowych muszą być zastosowane także do produktów i mieszanek paszowych stosujących materiały nieprzetworzone, które zawierają niepożądane substancje i produkty o zawartości wyższej niż dopuszczalna w materiałach paszowych; pożądane jest, by Państwa Członkowskie mogły ograniczać udostępnienie tak wysoce obciążonych materiałów paszowych wytwórcom pasz, którzy wytwarzają mieszanki paszowe na sprzedaż, a służby kontrolne nie są zdolne sprawdzić skutków na poziomie ferm lub tym wytwórcom mieszanek paszowych, którzy są jednocześnie posiadaczami zwierząt gospodarskich i którzy zużywają całość lub część tej produkcji dla swoich własnych potrzeb;

dla niektórych materiałów paszowych, w których dopuszczalna zawartość niepożądanych substancji i produktów nie jest ograniczona w załączniku II część A, wprowadzone powinny zostać przepisy umożliwiające nakazanie odpowiedniego oznakowania, jeśli ilość niepożądanych substancji lub produktów w surowcu przekracza dopuszczalną zawartość ustanowioną dla odpowiednich materiałów paszowych; środek ten jest niezbędny dla zapewnienia, że takie materiały paszowe nie są dostarczane posiadaczom zwierząt gospodarskich i dla informowania wytwórców pasz o naturze i ilościach zawartych w niepożądanych substancjach lub produktach;

Państwa Członkowskie powinny być tymczasowo upoważnione do utrzymania przepisów prawa krajowego, które przyjęły, dotyczących materiałów paszowych skażonych aflatoksynami innymi niż określone w załączniku II część A lub dotyczące niepożądanych substancji i produktów innych niż aflatoksyny i szkodzące jakości materiałów paszowych; decyzje Wspólnoty mają być podjęte przed dniem 3 grudnia 1990 r. by od tej daty były jednolite zasady wspólnotowe dotyczące obecności niepożądanych substancji i produktów w materiałach paszowych stosowanych przy przygotowywaniu pasz;

dla zagwarantowania bezpieczeństwa pasz, powinny zostać ustanowione zasady określające obecność niepożądanych substancji i produktów oraz procesy przewidziane dla odkażania materiałów paszowych; na podstawie uzyskanych wyników powinny być ustalone kryteria, dla których produkty objęte pewnymi procesami odkażania muszą być dostosowane;

procedura wprowadzająca ścisłą współpracę między Państwami Członkowskimi i Komisją w Stałym Komitecie ds. Pasz powinna być stosowana dla ułatwienia wprowadzenia proponowanych środków oraz dokonania, między innymi, zmian i uzupełnień dotyczących ustalenia maksymalnej dopuszczalnej zawartości lub zasad oznakowania dla materiałów paszowych skażonych pewnymi niepożądanymi substancjami lub produktami i ustanowienia kryteriów przyjęcia odkażonych materiałów paszowych;

procedura informacyjna musi być ustanowiona dla powiadamiania Państw Członkowskich o przypadkach niezgodności z przepisami wspólnotowymi dla ułatwienia nadzoru stosowania dyrektywy 74/63/EWG;

pozyskane doświadczenie we wprowadzaniu dyrektywy 79/373/EWG wskazuje na potrzebę zwiększenia uzupełnienia oznakowania mieszanek paszowych w niektórych przypadkach;

szczególnie, że nazwisko lub nazwa firmy i adres wytwórcy muszą być wskazane, w przypadku gdy nie jest odpowiedzialny za oznaczenie szczegółów; muszą być wzięte po uwagę szczególne systemy kontroli w niektórych państwach Członkowskich, takie Państwa Członkowskie powinny być upoważnione do zastąpienia tych danych urzędowym kodem danym każdemu wytwórcy dla pasz wytwarzanych i sprzedawanych na ich terytoriach,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

W dyrektywie 74/63/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1) Tytuł dyrektywy otrzymuje brzmienie: „dyrektywa Rady o niepożądanych substancjach i środkach żywienia zwierząt".

2) W art. 1:

   a) ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

      „1. niniejsza dyrektywa dotyczy niepożądanych substancji i żywienia zwierząt";

   b) W ust. 2 dodaje się lit. e) w brzmieniu:

      „e) niektóre środki żywienia zwierząt".

3) W art. 2:

   a) lit. a), b) i h) otrzymują brzmienie:

      „a) pasze: produkty pochodzenia roślinnego lub zwierzęcego, w ich stanie naturalnym, świeże lub konserwowane, produkty ich przemysłowego przetworzenia, substancje organiczne i nieorganiczne, proste lub w mieszankach, zawierające lub niezawierające dodatków paszowych, przeznaczone do bezpośredniego żywienia zwierząt;

b) materiały paszowe: różne produkty roślinne lub zwierzęce w ich stanie naturalnym, świeże lub konserwowane, produkty ich przemysłowego przetworzenia, substancje organiczne i nieorganiczne proste lub w mieszankach, zawierające lub niezawierające dodatków paszowych, przeznaczone do bezpośredniego żywienia zwierząt:

h) mieszanki paszowe: mieszanki produktów pochodzenia roślinnego lub zwierzęcego, w ich stanie naturalnym, świeże lub konserwowane oraz produkty ich przemysłowego przetworzenia lub substancje organiczne i nieorganiczne proste lub w mieszankach, zawierające lub niezawierające dodatków paszowych, przeznaczone do bezpośredniego żywienia zwierząt jako mieszanki paszowe pełnoporcjowe lub uzupełniające;"

b) dodaje się literę w brzmieniu:

„i) materiały nieprzetworzone (składniki): różne produkty pochodzenia roślinnego lub zwierzęcego, w ich stanie naturalnym, świeże lub konserwowane i produkty ich przemysłowego przetworzenia, substancje organiczne lub nieorganiczne proste lub w mieszankach, zawierające lub niezawierające dodatków paszowych, przeznaczone do wprowadzenia do obrotu jako materiały paszowe lub dla sporządzenia mieszanek paszowych lub jako nośniki premiksów;".

4) Artykuł 3 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 3

1. Państwa Członkowskie stanowią, że substancje i produkty wymienione w załączniku I są dopuszczone do stosowania w paszach zgodnie z warunkami tam określonymi.

2. Państwa Członkowskie mogą dopuścić przekroczenie maksymalnej dopuszczalnej zawartości określonej w załączniku I w odniesieniu do pasz, które są wytwarzane i wykorzystywane w tym samym stanie w tych samych gospodarstwach rolnych, gdy jest to niezbędne ze szczególnych przyczyn lokalnych. Państwa Członkowskie, których to dotyczy, nakazują, aby pasze nie stanowiły zagrożenia dla zdrowia zwierząt lub ludzi."

5) Dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 3a

1. Państwa Członkowskie stanowią, że materiały paszowe wymienione w załączniku III część A mogą być wprowadzone do obrotu tylko, jeśli ich zawartość niepożądanych substancji lub produktów wykazanych w kolumnie I niniejszego załącznika nie przekracza maksymalnej dopuszczalnej zawartości ustanowionej w kolumnie 3 niniejszego załącznika.

2. Jeśli zawartość niepożądanych substancji i produktów wymienionych w kolumnie 1 załączniku II część A przekracza dopuszczalną zawartość określoną w kolumnie 3 załącznika I w odniesieniu do materiałów paszowych, materiały paszowe wymienione w kolumnie 2 załącznika II część A mogą być wprowadzone do obrotu bez uszczerbku dla przepisów ust. 1 tylko, jeśli:

a) są przeznaczone do stosowania przez wytwórców mieszanek paszowych ujętych w wykazie krajowym jak wynika z przepisu art. 13 ust. 3 dyrektywy Rady 70/524/EWG z dnia 23 listopada 1970 r. dotyczącej dodatków paszowych ([1])

oraz

b) towarzyszy im dokument stwierdzający:

— że materiał paszowy jest przeznaczony dla wytwórców mieszanek paszowych, które spełniają warunki ustanowione w lit. a),

— że materiał paszowy nie może być podawany zwierzętom bez przetworzenia,

— zawartość niepożądanej substancji lub produktu w materiale paszowym.

3. Państwa Członkowskie stanowią, że ust. 2 lit. a) i b) ma zastosowanie także do materiałów paszowych i niepożądanych substancji i produktów wymienionych w załączniku II część E, których maksymalna dopuszczalna zawartość nie jest ograniczona w załączniku II część A, jeśli dopuszczalna zawartość tych niepożądanych substancji lub produktów w materiałach paszowych przekracza zawartość ustanowioną w kolumnie 3 załącznika I dla odpowiednich materiałów paszowych.

Artykuł 3b

Państwa Członkowskie mogą ograniczyć stosowanie art. 3a ust. 2 lit. a) do tych wytwórców mieszanek paszowych, którzy stosują materiały, o których mowa, do wytwarzania i obrotu mieszankami paszowymi.

([1]) Dz.U. L 270 z 14.12.1970, str. 1."

6) W art. 4 wyrażenie „w niniejszej dyrektywie" zastępuje się wyrażeniem „w załączniku I".

7) W art. 5:

a) ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Jeśli Państwo Członkowskie, w wyniku uzyskania nowych informacji lub ponownej oceny istniejących informacji dokonanej po przyjęciu danych przepisów, ma szczegółowe podstawy do ustalenia, że maksymalna dopuszczalna zawartość, określona w załączniku I lub II lub substancje czy produkt niewymienione tam stanowi niebezpieczeństwo dla zdrowia zwierzęcia lub człowieka lub dla środowiska naturalnego, to Państwo Członkowskie może tymczasowo ograniczyć tę zawartość, określić maksymalną dopuszczalną zawartość lub zakazać obecności takiej substancji lub produktu w paszach lub materiałach paszowych. Informuje natychmiast inne Państwa Członkowskie i Komisję przedstawiając przyczynę podjęcia tej decyzji.";

b) w ust. 2 wyraz „Załącznik" otrzymuje brzmienie: „załączniki".

8) Artykuł 6 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 6

Zgodnie z procedurą określoną w art. 9 oraz biorąc pod uwagę osiągnięcia postępu naukowo-technicznego:

a) wprowadza się konieczne zmiany w załącznikach;

b) okresowo opracowany zostaje jednolity tekst załączników, wprowadzający kolejne stosownie do lit. a);

c) można określić kryteria dopuszczalności materiałów paszowych, poddanych pewnym procesom odkażania".

9) Dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 6a

1. Do czasu podjęcia decyzji przez Wspólnotę, Państwa Członkowskie mogą utrzymać środki regulujące przywóz i wprowadzenie do obrotu w obrębie ich terytoriów:

a) materiały paszowe skażone aflatoksyną inne niż materiały paszowe określone w załączniku II część A i

b) materiały paszowe skażone niepożądanymi substancjami lub produktami innymi niż aflatoksyna.

2. Nie później niż do dnia 31 stycznia 1992 r. Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o przepisach prawa krajowego, które zamierzają utrzymać na mocy ust. 1.

3. Zmiany dokonane w załączniku II w celu usunięcia niezgodności wynikających ze stosowania ust. 1 zostają przyjęte najpóźniej do dnia 3 grudnia 1990 r."

10) W art. 7 wyraz „i surowce" dodaje się po wyrazie „pasze".

11) W art. 8:

a) ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Państwa Członkowskie podejmują wszelkie niezbędne środki w celu przeprowadzenia urzędowej kontroli, przynajmniej przez pobieranie próbek, w celu zapewnienia zgodności z wymogami określonymi w niniejszej dyrektywie.";

b) dodaje się następujący ust. 3:

„3. Jeśli spodziewane jest nadesłanie do Państwa Członkowskiego partii materiału paszowego, który nie jest zgodny z przepisami niniejszej dyrektywy z uwagi na nadmierną zawartość niepożądanych substancji lub produktów, co stwierdzono w innym Państwie Członkowskim, to Państwo Członkowskie przekazuje natychmiast innym Państwom Członkowskim i Komisji wszelkie użyteczne informacje dotyczące tego wysłanego materiału paszowego."

12) W art. 11 wyrazy „i materiały paszowe" wprowadza się po wyrazach „pasze".

13) Do załącznika wprowadza się następujące zmiany:

a) po wyrazie załącznik dodaje się „I";

b) trzy kolumny załącznika I są numerowane odpowiednio 1, 2, 3;

c) w załączniku Iczęść B pozycja kolumny 3 otrzymuje brzmienie:

„Maksymalna zawartość w mg/kg (ppm) paszy o zawartości wilgoci 12 %".

14) Do załącznika II dodaje się, co następuje:

ZAŁĄCZNIK II

„A

Substancje, produkty	Materiały paszowe	Maksymalna zawartość w mg/kg (ppm) materiału paszowego o zawartości wilgoci 12 %
(1)	(2)	(3)
1. Aflatoksyna B1	orzechy ziemne, kopra, nasiona palmowe, nasiona bawełny, babassu, kukurydza i produkty ich przetwarzania	0,2

B

Substancje, produkty	Materiały paszowe
(1)	(2)"

15) „Alimenti per animali" w tekście dyrektywy w języku włoskim zastępuje się wyrazem „mangimi".

Artykuł 2

Do dyrektywy 77/101/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1) W art. 1 ust. 2:

a) lit. b) otrzymuje brzmienie:

„b) niepożądane substancje i środki żywienia zwierząt";

b) dodaje się literę w brzmieniu:

„d) niektóre środki żywienia zwierząt".

2) Artykuł 2 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 2*

Do celów niniejszej dyrektywy materiały paszowe oznaczają różne roślinne lub zwierzęce produkty w ich stanie naturalnym, świeże lub konserwowane i produkty ich przemysłowego przetworzenia, substancje organiczne i nieorganiczne, zawierające lub niezawierające dodatków paszowych, przeznaczone do bezpośredniego żywienia zwierząt."

3) „Alimenti per animali" w tekście włoskim dyrektywy zastępuje się wyrazem „mangimi".

Artykuł 3

Do dyrektywy 79/373/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1) W art. 1 ust. 2:

a) litera c) otrzymuje brzmienie:

„c) niepożądane substancje i środki żywienia zwierząt";

b) dodaje się literę w brzmieniu:

„f) niektóre środki żywienia zwierząt".

2) W art. 2:

a) litery a) i b) otrzymują brzmienie:

„a) Pasze: produkty pochodzenia roślinnego lub zwierzęcego w ich stanie naturalnym, świeże lub konserwowane, oraz produkty ich przemysłowego przetworzenia, substancje organiczne lub nieorganiczne proste lub w mieszankach, zawierające lub niezawierające dodatków paszowych, przeznaczone do bezpośredniego żywienia zwierząt.

b) Mieszanki paszowe: mieszanki produktów pochodzenia roślinnego lub zwierzęcego w ich stanie naturalnym, świeże lub konserwowane, oraz produkty ich przemysłowego przetworzenia, jak również substancje organiczne i nieorganiczne, zawierające lub niezawierające dodatków paszowych, przeznaczone do bezpośredniego żywienia zwierząt w postaci mieszanek paszowych pełnoporcjowych lub uzupełniających."

b) dodaje się następujące litery:

„j) Pasze mlekozastępcze: mieszanki paszowe podawane w formie suchej lub po rozpuszczeniu w określonej ilości płynu dla karmienia młodych zwierząt jako dodatek lub w zastępstwie siary lub do karmienia cieląt przeznaczonych do uboju.

k) Składniki (materiały paszowe): różne produkty pochodzenia roślinnego lub zwierzęcego w ich stanie naturalnym, świeże lub konserwowane, oraz produkty ich przemysłowego przetworzenia, substancje organiczne lub nieorganiczne, zawierające lub niezawierające dodatków paszowych, przeznaczone do wprowadzenia do obrotu jako materiały paszowe lub dla sporządzenia mieszanek paszowych lub jako nośniki premiksów."

3) W art. 5:

a) w ust. 1 lit. a) otrzymuje brzmienie:

„a) określenie mieszanki paszowe pełnoporcjowe, mieszanki paszowe uzupełniające, mieszanki mineralne, pasze melasowane, pasze pełne mlekozastępcze, uzupełniające pasze mlekozastępcze jako właściwe";

b) w ust. 4 dodaje się liter w brzmieniu:

„g) nazwisko lub nazwa firmy i adres lub zarejestrowana siedziba przedsiębiorstwa wytwórcy, jeśli nie jest on odpowiedzialny za szczegółowe informacje umieszczane na etykiecie";

c) dodaje się ustęp w brzmieniu:

„4a. Państwa Członkowskie zostają upoważnione, dla pasz wytwarzanych i sprzedawanych w ich kraju, do wprowadzenia oznaczeń urzędowego kodu odpowiadającego wytwórcom w ich kraju zamiast szczegółowych informacji odnoszących się do art. 5 ust. 4 lit. g)";

d) w ust. 5 dodaje się literę w brzmieniu:

„h) oznaczenie stanu fizycznego paszy lub szczególnego przetworzenia, któremu została poddana";

e) dodaje się ustęp w brzmieniu:

„7a. ustęp 7 nie ma zastosowania, jeśli składniki (materiały paszowe) muszą być wymienione na etykiecie mieszanki paszowej stosownie do dyrektywy 82/471/EWG";

f) ustęp 8 otrzymuje brzmienie:

„Takie informacje:

— nie mogą wprowadzać w błąd nabywcy, a w szczególności przypisywać paszy skutków lub właściwości, których nie posiada lub sugerować, że posiada specjalne cechy, gdy w rzeczywistości wszystkie podobne pasze posiadają te cechy,

— muszą dotyczyć celów lub wymiernych czynników, które mogą być umotywowane."

4) Dodaje się artykuły w brzmieniu:

„*Artykuł 5a*

W języku angielskim ‘mieszanki paszowe uzupełniające’ i ‘mieszanki paszowe pełnoporcjowe’ mogą być zastąpione, w przypadku pasz dla zwierząt domowych, odpowiednio przez ‘uzupełniająca karma dla zwierząt domowych’ i ‘pełnoporcjowa karma dla zwierząt domowych’.

Artykuł 5b

Bez uszczerbku dla przepisów art. 5, Państwa Członkowskie zastrzegają, że oznakowanie mieszanek paszowych dla zwierząt domowych może wskazywać na obecność lub niską zawartość jednego lub więcej składników, które są istotne dla charakterystyki paszy. W takim przypadku minimalna lub maksymalna dopuszczalna zawartość wyrażona procentowo w masie włączonego składnika lub składników, musi być jasno wskazana albo wobec informacji wskazującej na obecność tego lub tych składników, albo poprzez wymienienie tego lub tych składników oraz jego/ich wyrażonego procentowo udziału w masie wobec odpowiadającej kategorii składników.”

5) „Alimenti per animali” w dyrektywie w języku włoskim zastępuje się wyrazem „mangimi”.

Artykuł 4

Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy nie później niż do dnia 3 grudnia 1988 r. i niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.

Artykuł 5

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 lipca 1986 r.

W imieniu Rady

G. HOWE

Przewodniczący